

6-2016

La Paisana Jacinta: el programa que causa la risa para algunas y el sufrimiento para otros

Rachel Wyman

Union College - Schenectady, NY

Follow this and additional works at: <https://digitalworks.union.edu/theses>

 Part of the [Film and Media Studies Commons](#), [Latin American Languages and Societies Commons](#), [Social Media Commons](#), and the [Television Commons](#)

Recommended Citation

Wyman, Rachel, "La Paisana Jacinta: el programa que causa la risa para algunas y el sufrimiento para otros" (2016). *Honors Theses*. 230. <https://digitalworks.union.edu/theses/230>

This Open Access is brought to you for free and open access by the Student Work at Union | Digital Works. It has been accepted for inclusion in Honors Theses by an authorized administrator of Union | Digital Works. For more information, please contact digitalworks@union.edu.

La Paisana Jacinta: el programa que causa la risa para algunas
y el sufrimiento para otros

By
Rachel Wyman

Submitted in partial fulfillment
Of the requirements for
Honors in the Department of Modern Languages and Literatures

Union College
June, 2016

Abstract

WYMAN, RACHEL La representación de la población indígena peruana en el programa cómico *La Paisana Jacinta*.

Advisor: Profesor Christine Henseler

Examino el papel de la comedia en *La Paisana Jacinta* en la naturalización de la discriminación racial. La identidad denigrada que se asigna a *La Paisana Jacinta* origina en los estereotipos populares de la población indígena en Perú, no es solamente una interpretación de la cultura andina migrante. Entonces, analizo los comentarios de los usuarios fans en las redes sociales para entender como el programa ha ganado popularidad, incluyendo la reacción a la censura del programa. También, examino la reacción de las organizaciones humanas y indígenas que desean imponer la censura y el fin inmediatamente del programa. *La Paisana Jacinta* ha evocado una disparidad de opiniones entre el público general y organizaciones de derechos humanos. Estas reacciones fuertes se preocupan por los mensajes potencialmente discriminatorios expresados por el programa. Con el pretexto de ser comedia, *La Paisana Jacinta* marginaliza la población indígena peruana y enseña el racismo a las generaciones más jóvenes que perpetuarán esta ideología racista en el futuro.

Principalmente, utilizo comentarios de Youtube y Facebook para examinar la reacción diversa del público sobre *La Paisana Jacinta* y documentos oficiales para determinar la opinión de organizaciones humanas. Utilizo periódicos y fuentes eruditas para proveer contexto al debate sobre la representación de la población indígena en el personaje Jacinta.



¿Se considera este personaje ofensiva? ¿Racista? La discriminación racial en Perú es todavía muy viva. La imagen ilustra Jacinta de *La Paisana Jacinta*, un programa de comedia del canal Frecuencia Latina. Según una encuesta compleja por Ipsos Perú por encargo de El Comercio, 93% de los 506 entrevistados consideró que el racismo existe en Perú (El Comercio, “El 90% considera que sí”). Los entrevistados se preguntaron si los personajes principales de *La Paisana Jacinta* y *El Negro Mama*, otro programa de comedia, son ofensivos. Más de 50% de los entrevistados dijeron que los programas no son ofensivos. Esta contradicción entre la realidad del racismo y de la ficción es importante para discutir de qué maneras los programas peruanos de comedia contribuyen al racismo borroso en el discurso popular de la sociedad peruana. Vamos a mirar una análisis detallado.

Los programas de Frecuencia Latina se consideran como un ejemplo del problema largo que molesta a Perú: la aceptación y la normalización del discurso

racista contra la población indígena de los Andes peruanos. Entonces, para el propósito de este trabajo, examino el papel de la comedia en *La Paisana Jacinta* en la naturalización de la discriminación racial. La identidad denigrada que se asigna a *La Paisana Jacinta* origina en los estereotipos populares de la población indígena en Perú, no es solamente una interpretación de la cultura andina migrante. Entonces, analizo los comentarios de los usuarios fans en las redes sociales para entender como el programa ha ganado popularidad, incluyendo la reacción a la censura del programa. También, examino la reacción de las organizaciones humanas y indígenas que desean imponer la censura y el fin inmediatamente del programa. *La Paisana Jacinta* ha evocado una disparidad de opiniones entre el público general y organizaciones de derechos humanos. Estas reacciones fuertes se preocupan por los mensajes potencialmente discriminatorios expresados por el programa. Con el pretexto de ser comedia, *La Paisana Jacinta* marginaliza la población indígena peruana y enseña el racismo a las generaciones más jóvenes que perpetuarán esta ideología racista en el futuro.

El racismo y la marginalización de la población indígena está arraigado en la diversidad cultural étnica en Perú. Lo siguiente composición demográfica de Perú provee contexto a la constitución étnica del país. Los grupos étnicos incluyen Amerindian 45%, mestizo (Amerindian y blanco) 37%, blanco 15%, negro, japonés, chino y otro 3% (Country Reports, "Peru Population Comparison"). La composición lingüística de Perú incluyen tres lenguas oficiales de Peru: Español 84.1%, Quechua 13% y Aymara 1.7% (Country Reports, "Peru Population Comparison"). La gente

peruana que hablan Quechua y Aymara, lenguas indígenas, constituyen una minoría en la sociedad que históricamente ha sido marginado. Aunque Perú es una sociedad étnicamente diversa, la mayoría de la población identifica como mezclada como se ve en este dicho popular: “En el Perú, quien no tiene de inga, tiene de mandinga” (Treviño, “Peru: Racism, Still a Pending Issue”). El dicho refiere a la composición biológica en vez de la identidad étnica para mostrar que toda la gente identifica como mezclada. Los medios de comunicación, como la televisión, se aprovechan a la mezcla de la identidad étnica para entretener los espectadores.

Frecuencia Latina, una cadena de televisión peruana fundada en 1993, presenta programas que utilizan la comedia y la parodia para perpetuar la discriminación racial. Después del cambio de administración, los hermanos Mendel y Samuel Winter habían tomado el canal y se realizaron grandes producciones de comedia como *JB Noticias*, *La Paisana Jacinta* y *El Negro Mama*. La transmisión de estos programas llamó a la atención de Diputada Hilaria Supa, la única diputada indígena en Perú. Supa declaró que: “It is wrong that in the 21st Century, when we thought we had progressed, that we see racist attitudes [against indigenous people] in stadiums, public places, schools, and the media, such as Frecuencia Latina, that offend us as citizens” (Supa, “Two-Gendered Paisana”). Jorge Benavides, uno de los cómico más admirados en Perú, respondió a la declaración de la diputada: “Me pregunto qué han hecho en el Congreso esas personas que critican. ¿Qué hicieron por sus pobladores? Me atacan, pero no han hecho nada. Esa gente busca pantalla conmigo” (“Jorge Benavides denuncia”). Entonces, hay un contraste en actitud y visión entre los líderes del país y el líder de la comedia en Perú

sobre la existencia del prejuicio contra la población indígena peruana en los programas del canal Frecuencia Latina. Frecuencia Latina perpetúa la discriminación racial a través del uso de la parodia influye la manera en que la población entiende la población indígena que se representa en los programas.

Jorge Benavides tiene un gran influencia el mundo de la comedia peruana como resultado de su carrera larga. Benavides nació en 9 de abril de 1967 en Lima, Perú y tiene 49 años. Él se casó con la bailarina Karin Marengo el 34 de abril de 2009 pero tiene hijos del matrimonio anterior (Wikipedia, "Jorge Gastillo Benavides"). Benavides ha sido involucrado con la comedia por más de veinte años que se concede poder y propiedad sobre el desarrollo de sus personajes e imitaciones. El propósito de su trabajo es estrictamente entretener la población y desarrollar seguidores que apoyan los programas indefinidamente. Aunque su trabajo en *JB Noticias*, *La Paisana Jacinta* y *El Negro Mama* son lo más famosos, Jorge Benavides ha imitado más que 50 personajes a través de su carrera. Benavides tiene éxito como resultado de la implementación de características exageradas en sus personajes para provocar la risa en sus espectadores.

Aunque Benavides es muy popular para sus imitaciones exageradas, tiene que defender su trabajo como resultado de la reacción negativa de su trabajo. En Julio 2014, Benavides hizo una declaración sobre su carrera:

La pregunta sería '¿quién discrimina a quién?.' No me dejan trabajar en el Jockey Plaza. ¿Acaso no todos tenemos el mismo derecho de trabajar en cualquier lugar? ¿Por qué yo no? Está discriminando a mi personaje. Pueden

mandar un millón de cartas si quieren, pero uno trabaja de buena voluntad para la diversión familiar. Hubo encuestas y la mayoría de personas sabe que 'Jacinta' es una ficción y no un personaje racista. La protesta que la hagan en forma de papel higiénico. Eso no me afecta. ("Jorge Benavides denuncia")

Jorge Benavides discute que las personas que demandan la cancelación de su trabajo, en la realidad, son las que discriminan contra su él y su trabajo. Benavides discrimina contra los grupos que lo contestan porque muchos de estos grupos constituyen la población indígena peruana. El cómico aclara que el personaje Jacinta es muy popular entre la población y sugiere que Jacinta no representa, mantiene ni perpetúa la discriminación racial. Es importante de entender que aunque la mayoría de los espectadores admiran su trabajo, eso no significa que su trabajo es moralmente correcto. Los programas de Benavides son populares porque Benavides se aprovecha del discurso racista establecido para obtener la atención de la masa.

Jorge Benavides es la mente detrás de sus personajes y la cara oficial reconocida de la comedia peruana. Benavides creó cada personaje en los programas de *JB Noticias*, *El Negro Mama* y *La Paisana Jacinta*. *JB Noticias* fue emitido desde 1994 hasta el 2001 en el canal Frecuencia Latina. El programa enfoca en la imitación y la parodia de congresistas, presidentes internacionales y lugares policiales. *JB Noticias* presentó Benavides como disfrazado con prótesis y maquillaje recargado.

Similarmente, *El Negro Mama*, fundado en los noventas, enfoca en un hombre blanco en "black face" con rasgos prostéticos que carece habilidades sociales y la inteligencia para el propósito del humor (Sue and Golash-Boza, 1583). El lema del personaje

principal en *El Negro Mama* es: “Podré ser negrito, pero tengo mi cerebritito” y muchos de los capítulos presentan a Negro Mama participando directamente en el hurto, la violencia, el sistema penitencial, el tráfico de la cocaína y juegos de palabra sobre herpes. A pesar de las acciones del personaje principal, *El Negro Mama* se convirtió en un ícono de la comedia televisiva en los noventas.

Después de mucha popularidad como una secuencia del programa *JB Noticias*, *La Paisana Jacinta* se convirtió en un programa independiente en 1999 con Jorge Benavidas como actor principal en el canal Frecuencia Latina. La primera temporada de *La Paisana Jacinta* tenía lugar entre 1999 y 2002 en el horario excelente, alrededor de las 10:00 en la noche de cada martes. El nombre del programa cambió a *Jacinta* cuando fue transmitido para una breve temporada en 2005 y alguna vez para una tercera temporada en 2014 a pesar de la presión de organizaciones que no se aprovechan del contenido. Hasta el día de hoy, *La Paisana Jacinta* se transmitió por 15 años en el canal Frecuencia Latina con más de 400 capítulos entre tres temporadas; este es evidencia sobre su popularidad entre la población peruana.

La Paisana Jacinta sigue la vida inestable de Jacinta, una mujer migrante indígena de los Andes peruanos, que viaja a Lima para encontrar trabajo. En su búsqueda, Jacinta se comunica con residentes de Lima que coloca a Jacinta en situaciones para presentarle como torpe, excéntrica y tonta. En casi todos los capítulos, Jacinta pierde oportunidades como resultado de su incapacidad de identificar y actuar como la mayoría de la población urbana en Lima. Muchos episodios presentan a Jacinta como alguien para reírse como resultado de su apariencia física, su bienestar

psicológico y habilidades sociales exageradas. Por ejemplo, muchas veces Jacinta se representa luchando y echando maldiciones, orinando en la calle y manteniendo una apariencia desordenada. En esta manera, Benavides crea una representación estereotípica de la mujer indígena entre un paisaje urbana.

Benavides usa la exageración y temas que han sido naturalizado en la sociedad peruana como las diferencias físicas étnicas para entretener los espectadores. En realidad, Benavides alimenta la discriminación racial. Benavides disfraza los elementos ofensivos del programa como ficticios en todos los programas. En este sentido, el humorista recoloca la naturaleza discriminatoria de sus papeles con la parodia inocua. Benavides tenía mucho éxito como resultado. El actor humorístico se aprovecha de la estilización de la retórica del humor en respeto a las características de los personajes principales. Estas características identifican con códigos sociales sobre la gente indígena peruana que han usado por muchos años. Como resultado de la duración del tiempo que cada programa transmitió, muchos espectadores crecían con la serie y miraron el programa otra vez cuando lo transmitió una década más tarde. En este sentido, los programas contribuyen a la creación del sentimiento de nostalgia.

La apariencia física de Jacinta es una gran parte del humor racista que refuerza el rechazo de la connotación discriminatoria. La costumbre tradicional de Jacinta se aísla del resto de la población que no mantiene una identidad indígena. Jacinta lleva una pollera morada, una chaqueta viva azul y trenzas largas negras. Ella tiene una manta de multicolores en su espalda. Jacinta no se asimila al público urbano en parte como resultado de su costumbre tradicional. La costumbre de Jacinta crea un contraste

duro con el resto de la población urbana que lleva puesta un traje tostado. Es evidente que Jacinta es el “otro” entre los residentes urbanos en todos los capítulos.

Inmediatamente, el programa establece la diferencia entre el personaje migrante indígena y la mayoría. Esta diferencia se interpreta como una referencia al principio “us verse them” que es sujeta a la gente indígena peruana.

Lo que es más sorprendente es que Jacinta es interpretada por Jorge Benavides vestido como una mujer andina que mete la masculinidad en la identidad de la mujer indígena. *La Paisana Jacinta* aclara el travestismo como parte de la parodia para reforzar una expresión masculina y dura que ilustra: “an imagery of migrant women as somehow inappropriate and less or non-female” y “reveals a view on the urban indigenous woman as somewhat anomalous, as someone who unsettles boundaries and categories related to gender as well as ethnicity (Ødegaard, 145).” En la dimensión física, Jacinta perpetúa la construcción masculina de una mujer indígena con un rostro grotesco, un cuerpo cuadrado, una gran nariz, una voz ronca y desdentada. Benavides asigna a Jacinta con una identidad fluida o borrosa porque las características físicas de Jacinta no combinan con su identidad de género. Jacinta camina torpe con lenguaje corporal como una postura encorvada que sugiere que Jacinta es alborotadora y masculina. Al contraste, Jacinta tiene pelo largo negro que está en trenzas, una característica física que identifica con la mujer. Entonces, estas características contrastadas añaden a la identidad borrosa y al humor y el aspecto cómico al personaje principal.

Otro aspecto de la apariencia física de Jacinta es el color más oscuro de la piel y manos que la gran mayoría de los personajes en el programa. El color oscuro de la piel de Jacinta puede ser considerado la perpetuación del marcador popular para el estatus social: “Racism in Peru is ethnic-social, a combination of race (appearance) and culture, but in general, a darker or more indigenous appearance means a lower status” (van Dijk, 158). Históricamente, la gente europea blanca ha mantenido el poder en Perú que refiere a la conexión entre el color de piel, el poder socio-económico y el estatus social hoy en día. Entonces, la combinación de la costumbre tradicional y características físicas de Jacinta crean una construcción completa de un personaje en el escalón inferior de la sociedad peruana. *La Paisana Jacinta* programa hace un comentario social sobre qué parte de la sociedad peruana se asigna a la población indígena migrante. Jacinta tiene características que asignan a la mujer indígena como masculina que perpetúan estereotipos racistas en la sociedad peruana.

Cada capítulo de *La Paisana Jacinta* coloca a Jacinta en situaciones que promueven las representaciones racistas, como el capítulo “Jacinta en La Escuela de Rateros.” El capítulo empieza con el viaje de Jacinta de su casa en los Andes a la ciudad de Lima mientras canta con un acento Quechua. La música y el video apuran cuando Jacinta llega a Lima, simulando así un sentimiento de confusión y náusea para el espectador. En este sentido, la estilización de la cámara hace un comentario sobre la asimilación de Jacinta, una mujer indígena de los Andes, en un paisaje urbano; Jacinta se siente fuera de lugar.

Las primeras escenas presentan a Jacinta como confundida y desesperada. Jacinta ronda en las calles sin rumbo fijo y nadie está dispuesto a ayudarle. Aunque los taxis guían a sus pasajeros a un destino, los taxis en la ciudad de Lima no paran para Jacinta. Ella camina sobre las líneas en la calle en lugar de seguir las líneas. Esta acción se refiere a su incapacidad de asimilar en el ambiente de Lima. Jacinta se agita sus manos en el aire porque no puede navegar el estilo de vida urbana. Cuando se encuentra a personas en las calles, ellos tratan de esquivar a Jacinta pero no esconden su repugnancia para ella.

Esta escena corta podría ser interpretada como la marginalización de la gente indígena en la manera en que esta población no se parece integrar ni ajustar entre la mayoría. En el nivel más básico, Jorge Benavides utiliza el desplazamiento físico de Jacinta como parte de su comedia. Nadie en Lima echa una mano a Jacinta como resultado de sus características físicas que identifican con códigos sociales que caracterizan a Jacinta como: “dirty, rude, sexist, discourteous people who are incapable of observing the traffic norms, find it impossible to make commitments, and are used depending on government aid” (van Dijk, 268). Benavides asigna problemas de salud y educación al personaje de Jacinta que perpetúan peores estereotipos y ofensas racistas hacia la población indígena andina. Entonces, el personaje de Jacinta se aprovecha de la representación negativa popular de la gente indígena para proveer una parodia basada en el humor racial. Estas características culturales perpetúan la ideología racista entre la gran mayoría de gente en Perú que no se considera indígena. Jacinta experiencia el sentimiento de exclusión y la dificultad de asimilarse en una

sociedad urbana que mantiene el poder político y económico del país. Como resultado, la discriminación racial contra esta población en *La Paisana Jacinta* se naturaliza en el discurso popular en Perú.

La apariencia física de Jacinta está destacada porque los espectadores que no entienden el guión o la trama, como los niños, pueden identificar y conectar los atributos físicos con la discriminación racial. En esta manera, *La Paisana Jacinta* llama la atención de cada miembro de la familia y puede crear una tradición de la vinculación de la familia. Jacinta tiene características que asignan la mujer indígena como masculina que perpetúan estereotipos racistas en la sociedad peruana.

La inclusión de la lengua y acento Quechua contribuye a la perpetuación del discurso discriminatorio cuando emparejado con su identidad denigrada como 'otro.' La cultura Quechua crea una construcción del discurso racista porque esta cultura históricamente ha sido marginada. Jorge Benavides habla con un acento Quechua que refuerza una discusión racista de 'otherness' en Perú. *La Paisana Jacinta* se burla de la población indígena porque no entiende: "how to speak for themselves or get around in the city, and for being 'backward' or 'Indian-like' (van Dijk 64). El uso del acento Quechua ridiculiza a la gente indígena con su propia lengua. En este sentido, la construcción étnica de Jacinta obliga a la población indígena peruana a cuestionar y negociar su identidad étnica. Esta construcción molesta a la gente indígena peruana porque tiene que rendirse a la ambigüedad étnica. En definitiva, el uso del acento Quechua en *La Paisana Jacinta* es otro intento por Frecuencia Latina y Jorge

Benavides a plantear el personaje principal en el discurso racista dominante y normalizar la identidad étnica racista a través del humor.

Para complementar su acento nativo, el programa retrata a Jacinta como un personaje torpe, ignorante, sucio y vulgar que añade a la construcción social de la población indígena. Estas características añaden a la construcción racial de la población indígena andina, como el 'otro.' Cuando Jacinta y: "the Others are portrayed they are represented, for example, as dirty, rude, sexist, discourteous people who are incapable of observing the traffic norms, find it impossible to make commitments, and are used depending on government aid" (van Dijk, 268). Entonces, el personaje de Jacinta se aprovecha de la representación negativa popular de la gente indígena de los Andes peruanos para proveer una parodia basada en el humor racial. Estas características culturales perpetúan la ideología racista entre la gran mayoría de gente en Peru que no se considera indígena

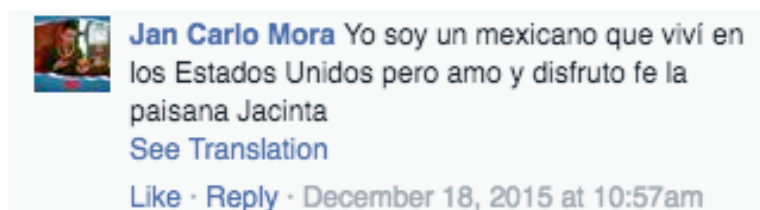
La identidad denigrada que se asigna a Jacinta se refleja en su estatus social como emigrante. Es evidente que cada encuentro con Jacinta se caracteriza por el hecho que es el 'otro.' El programa ilustra a Jacinta como un emigrante indígena sin habilidades nobles ni un domicilio conocido. Entonces, ella no logra un trabajo estable en la ciudad de Lima. Jacinta encuentra alguna ocupación en la mayoría de los capítulos, muchas veces no por sus habilidades, sino porque alguien siente lástima por ella y le da una oportunidad para ayudar en algún oficio. El estatus como emigrante indígena es importante para entender las actitudes populares sobre esta población en Perú. Los emigrantes en Lima que tratan de mantener sus costumbres de origen son

recibidos con el racismo, la discriminación y el ridículo por la mayoría de la gente peruana. Entonces, el programa presenta la tensión entre el origen geográfico, la migración y la identidad étnica que coloca a Jacinta en el escalón de la jerarquía social. Jacinta se muestra y define como pobre y no progresa en la sociedad. Entonces, los espectadores entienden a Jacinta como una generalización de toda la población indígena migrante como despreciable en términos a su contribución a la dimensión socio-económica peruana. La percepción que los emigrantes indígenas pertenecen a la clase social baja tiene consecuencias negativas como la normalización de los estereotipos raciales.

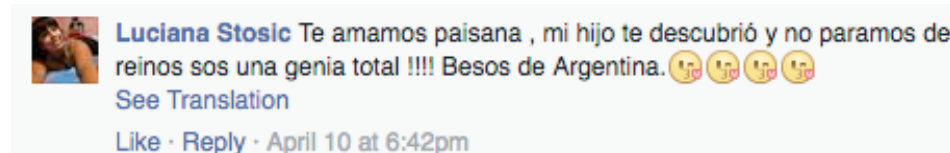
La Paisana Jacinta puede ser interpretado como un comentario social sobre los problemas ideológicos molestando la sociedad aunque el público interpreta el programa como un programa de humor inocuo. Este tipo del racismo, el racismo basado en el humor, dicta la vida diaria de los peruanos. Dan Collyns, periodista de *BBC News, Lima*, declara que: “Complain and people will chide you and ask: ‘Where’s your sense of humour?’ And, by and large, most Peruvians don’t complain; they just go along with it” (Collyns, “Peru’s Minorities”). Este sentimiento conecta con el contenido básico que constituye *La Paisana Jacinta*. El público entiende el humor como inofensivo como resultado de la normalización de la discriminación racial en la vida diaria que perpetúan Frecuencia Latina y Jorge Benavides.

La recepción del programa ha creado una ruptura entre el público y grupos de derechos humanos y políticos. Por un lado se encuentran muchos comentarios de fans en diferentes medios sociales. La página oficial de *La Paisana Jacinta* en Facebook ha

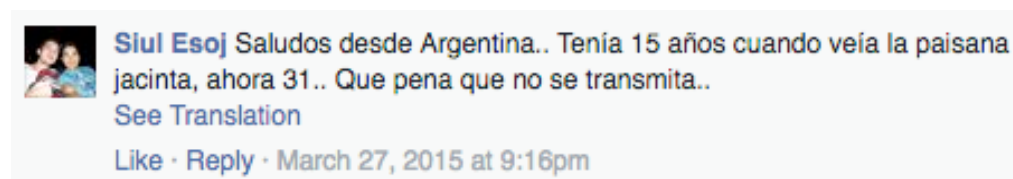
apoyado un foro activo en los años recientes que presentan publicaciones sobre el contenido de *La Paisana Jacinta*. Con 230,176 usuarios a quienes les gusta la página oficial de *La Paisana Jacinta*, Facebook se ha convertido en una plataforma de comunicación valiosa para interpretar sentimientos de espectadores de muchos países latinoamericanos. La mayoría de comentarios presentan “admiración y entusiasmo por el programa como, el de Jan Carlo Mora:



Otra entusiasta, Luciana Stosic, una mujer de Argentina, comentó



El lazo común entre la familia se encuentra en muchos posts sobre el valor de *La Paisana Jacinta*. Siul Esoj, un argentino, comentó sobre su lealtad al programa a través de su historia personal:



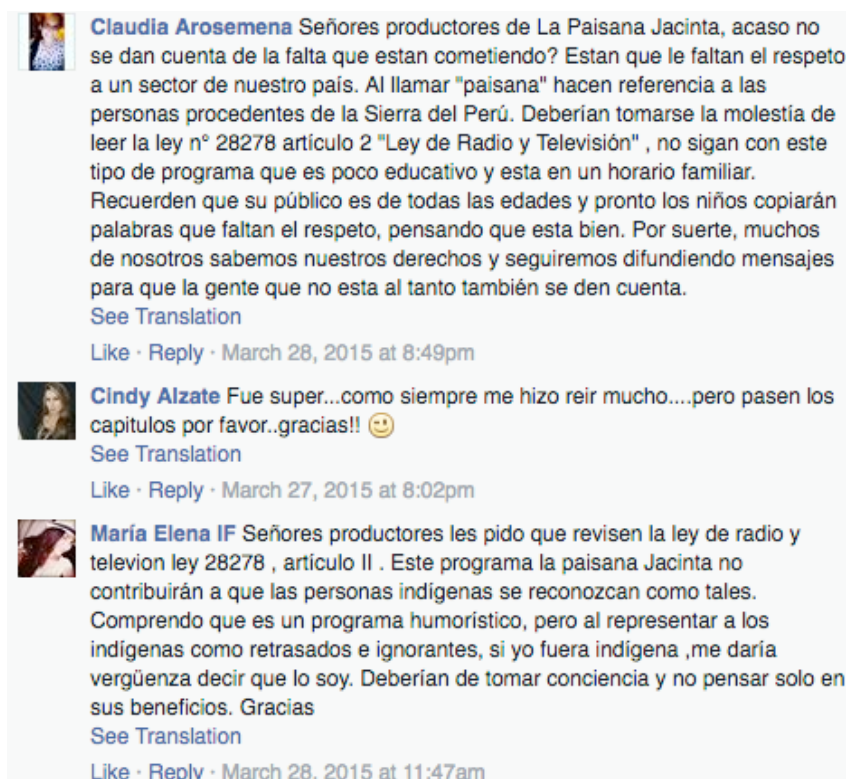
Generalmente, los comentarios de estos fans sugieren que otros países latinoamericanos se identifican y disfrutan del humor. El discurso de los fans en las redes sociales como YouTube y Facebook es especialmente relevante porque los comentarios demuestran el proceso en que la representación denigrada del personaje

Jacinta se normaliza a través de la parodia cultural y el humor. Las características físicas racistas y las acciones de Jacinta se consideran entretenimiento ficticio. Entonces, *La Paisana Jacinta* permite que los fans puedan ignorar la descarada discriminación a base del sentimiento de nostalgia.

Hay una disparidad entre la mayoría de comentarios positivos y los comentarios críticos que revelan una recepción mas variada entre el público. Carlos Vílchez, colega y amigo de Jorge Benavides, públicamente apoya su carrera. Vílchez declaró que “La Paisana Jacinta debe continuar, no por tener más chamba sino porque a la gente le gusta. En todo caso hay que hacer una encuesta para ver si se queda o se va, porque detractores va a tener siempre” (“Carlos Vílchez: ‘la paisana’”). Otras fuentes de noticias han publicados artículos que defienden los programas de Jorge Benavides. Por ejemplo, el artículo “La Paisana Jacinta e “el Negro Mama” no son considerados ofensivos por peruanos” comentó que Alfredo Benavides, hermano de Jorge Benavides, defendió al programa “asegurando que los comentarios negativos provienen de ‘grupos que viven de estas cosas, pero que el público ha sabido apoyarlos con la sintonía” (Trome.pe). A diferencia de Vílchez, Alfredo Benavides refiere a la presencia del discurso negativo que ha sido normalizado en la vida diaria de los fans del programa.

Aunque personas públicas están a favor de la continuación del programa, los comentarios que critican el programa son largos, detallados y casi siempre aseguran que el programa está en violación de la Ley de Horario de Protección al Menor que regula la transmisión de programas violentos, obscenos o otro contenido que pueden

afectar los valores de la familia, los niños y los adolescentes entre las 6 am y las 10 pm (“¿Qué es el horario?). Al contraste, los fans, como Cindy Alzate, interrumpen los comentarios críticos con frases cortas. De esta manera, los usuarios críticos se retratan como más formales, educados y cultos que los fans. Claudia Arosemena y María Elena reconocen la existencia de los efectos perjudiciales a la población indígena a través del personaje Jacinta. La dicotomía entre estos comentarios se describe de la

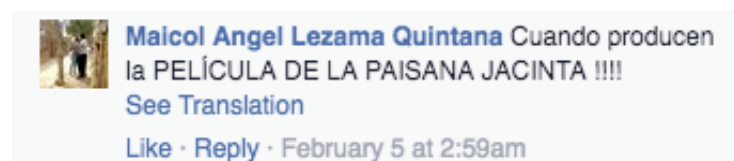


siguiente forma:

Entre los comentarios, hay un patrón del tema de censura. En este momento, muchos de los capítulos de *La Paisana Jacinta* han sido censurados como resultado del contenido controversial que se identifican por grupos de derechos humanos y grupos internacionales. Es evidente que los comentarios en Youtube tienen más variedad que los comentarios en la página oficial de Facebook. Los usuarios usan una jerga que

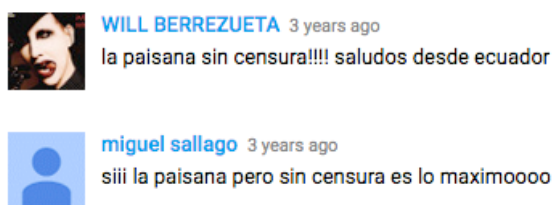
reflejan el discurso popular sobre el programa y esperan que el programa devuelva a la narración original.

Los fans como Maicol Angel Lezama Quintana presentan los que quieren más producción del programa en otras formas. Quintana sugiere que:



La promoción del programa a la pantalla grande es el resultado del éxito y popularidad entre la gente peruana. El uso de las mayúsculas sugieren más énfasis y potencia en estas palabras. Quintana representa los fans que quieren más éxito y producción de *La Paisana Jacinta* y Frecuencia Latina.

Los fans que miran el programa en Youtube expresan el apoyo para el programa a través de la oposición contra la narración censurada. La censura toma la forma de nublar y recortar partes de la narración de Jacinta en la mayoría de los capítulos en Youtube, como los fans discuten que estas medidas inhiben el placer del programa. Por ejemplo, Will Berrezueta de Ecuador hizo el siguiente comentario, apoyado por Miguel Sallago:



Berrezueta y Sallago contestan la manera en que Frecuencia Latina ha nublado partes de la narración del programa que se consideran ofensivas a la población indígena. El recorte de la narración complementó el cambio de la transmisión del programa a otro

hueco que no difiero con La Ley de Horario de Protección al Menor. Es evidente que este tipo de censura enfureció a los fans como Berrezueta y Sallago. El cambio hizo cumplido como una recomendación de The Committee on the Elimination of Racial Discrimination al estado de Perú. A diferencia de Berrezueta y Sallago, otros usuarios tomaron una posición más intensa hacia la censura que sugiere sentimientos de enojo hacia Frecuencia Latina. Los grupos que demandan la versión original de *La Paisana Jacinta* efectivamente entienden la narración racista como entretenimiento humorístico.

Ktremaster comentó:



Ktremaster 3 years ago

Lastima que el video esta CENSURADO. No queremos oír como hablamos en el día a día, que hipócrita es nuestra SOCIEDAD !!!

Este comentario presenta el humor como algo que alivia al espectador de la conversación diaria, sugiriendo que la sociedad peruana es hipócrita porque *La Paisana Jacinta* censura el humor. Pisco Peruano declaró:



Pisco Peruano 3 years ago

sigu buscando estos capitulos pero sin **censura** y no los encuentro csm , espero k alguien si lo tiene lo suba

Pisco Peruano representa a los fans que no están de acuerdos con la censura y buscan activamente para los capítulos originales. Diego Vivar y JB Cali comentó:



Diego Vivar 8 months ago (edited)

Que mal, mucha censura, no se escucha lo chistoso.

Reply •  



JB Cali 1 year ago

Tendría más gracia si no censurarán las palabras xD

Reply • 7  

Estos comentarios reflejan la preferencia de muchos fans para mirar la versión original de *La Paisana Jacinta*, la versión que incluye los chistes. Es decir que la mayoría de los fans se ríen de la narración original de Jacinta porque el programa coloca a Jacinta en situaciones que están tradicionalmente serias. Muchas veces, estas situaciones contextualizan la discriminación racial presente en la sociedad peruana.

Además, algunos comentarios de Youtube ilustran que fans se encuentran tradicionalmente situaciones serios como algo para reírse o para satirizar. Raquel Fisher Fernandez se rió sobre un capítulo que revela la gestación de Jacinta



Raquel Fisher Fernandez 2 months ago

QUIEN ES EL PADRE QUIEN ES EL PADRE UN MISTERIO

Reply • 👍 👎

Fernandez parodia el hecho que Jacinta no conoce al padre de su bebé como si fuera chistoso. Sebastian Salcedo Bedregal comentó:



Sebastian Salcedo Bedregal 3 months ago

jajajaja la paisana no/ estamembarasada sino esta gorda aaaa aaaa aaaa 😂

Reply • 👍 👎

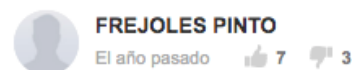
Bedregal cree que la gestación de Jacinta es chistosa porque ella está gorda al mismo tiempo. De esta manera, *La Paisana Jacinta* desea ser vista no políticamente correcta. Sin embargo, hay una diferencia importante entre la corrección política y aspectos de poca sutileza, y claramente descaradas e ignorantes.

Como resultado de la popularidad del programa, Frecuencia Latina apoya Benavides y *La Paisana Jacinta* entre la controversia. Según The Committee on the Elimination of Racial Discrimination: “Frecuencia Latina channel supports the permanency and rerun of the program, arguing that population accepts it, specially

migrants and children. The actor [Jorge Benavides] that performs *La Paisana Jacinta* states that for him, the peasant is really a clever person that tries smartly to make a living” (CHIRAPAQ, REOJIP, and CONACIP, 7). En muchos capítulos del programa, Jorge Benavides presenta a Jacinta como un ratero, una mendiga y alguien que se presenta chapuzas para sobrevivir pero Frecuencia Latina le gustan estos aspectos. Frecuencia Latina tiene la percepción que Jacinta es un personaje ingenioso que se gana la vida inteligentemente. En esta manera, Frecuencia Latina apoya la carrera de Benavides y rechaza la percepción que el programa contiene elementos racistas.

A diferencia de la opinión del público sobre *La Paisana Jacinta*, organizaciones humanas y políticas protestan el programa porque se transmite durante el horario de protección infantil que fue fundado por el Congreso del Perú. La ley crea tres intervalos de tiempo para transmitir programas asumidos apropiados para niños e impone reglas que los canales tienen que seguir, incluyendo Frecuencia Latina. Según The Committee on the Elimination of Racial Discrimination, la transmisión de *La Paisana Jacinta* afecta: “their [children’s] mental development and consequently reproducing mentally racial discrimination and racism against indigenous peoples since an early age. We should not forget that currently, the media, among them television, develops an important training, opinion, behavioral and thought trend function, which as a whole is educational” (CHIRAPAQ, REOJIP, and CONACIP, 7). Entonces, la transmisión de *La Paisana Jacinta* durante el horario de protección infantil contribuye a la perpetuación de los estereotipos racistas entre los niños peruanos.

La preocupación sobre el bienestar de los niños se encuentra en los comentarios del artículo “A la ONU le preocupa que ‘la paisana Jacinta’ aparezca en TV.” Frejoles Pinto comenta sobre el significado de enseñar la tolerancia a los niños en lugar del racismo que *La Paisana Jacinta* enseña. Jorge Fernandez hace un comentario que refleja la necesidad de proveer una representación positiva de la población indígena para los niños. Pinto y Fernandez están parte de la población peruana que proponen para la mejora de la representación indígena que *La Paisana Jacinta* no se contribuye. Según Pinto y Fernandez, *La Paisana Jacinta* es un programa ridículo que denigra la inteligencia de la juventud de Perú.



FREJOLES PINTO

El año pasado 7 3

Aprendan IGNORANTES lo q es DISCRIMINACIÓN/RACISMO. Hay q enseñarles a los niños a no discriminar, a no ser racistas.



JORGE FERNANDEZ

El año pasado 7

es necesario mostrar que un peruano puede ser limpio, trabajador, inteligente y educado. Nuestros hijos aprenderán a estimar a sus paisanos

No a La Paisana Jacinta, un grupo que centra sus acciones en las redes sociales como Facebook, empezó un movimiento que impide los ataques hacia la mujer indígena y rechaza los estereotipos falsos del personaje Jacinta. El 9 abril de 2014, el grupo protestó enfrente del canal Frecuencia Latina. El grupo declaró que “It is really serious that La Paisana Jacinta is being broadcast during child protection times. In many schools racist bullying against those with Andean features or whose mothers wear long skirts is taking place” (CHIRAPAQ, REOJIP, and CONACIP, 12). Según este grupo, la ideología racista de *La Paisana Jacinta* tiene un efecto calculado entre la juventud peruana en la forma de discriminación racial en el sistema escolar. Aunque la educación pública en Perú debe promover la tolerancia y la diversidad cultural, *No a La*

Paisana Jacinta discute que la ideología racista del programa ha infiltrado las aulas peruanas.

El Centro de Cultural Indígenas del Perú, una asociación que desde hace más de 20 años promueve la afirmación de la identidad cultural de los pueblos indígenas y el reconocimiento de sus derechos, ha sido una voz fuerte en la oposición de la transmisión de *La Paisana Jacinta*. CHIRAPAQ declaró que: “La Paisana Jacinta is not the parody of a character but a stereotype that reinforces the image of marginalization and subordination of our peoples. The construction of the character ‘Paisana Jacinta’ neither is innocent nor is free of social meaning” (CHIRAPAQ, REOJIP, and CONACIP, 12). A pesar del trabajo de CHIRAPAQ, Frecuencia Latina continúa apoyar el programa. De hecho, Frecuencia Latina defendió su programa en una carta dirigida a CHIRAPAQ y escrita por Gustavo Gómez Morante, Gerente legal de Frecuencia Latina en la que declaró que:

La alusión que hacen del programa ‘La Paisana Jacinta’ vinculándola con el racismo es compartido por gran parte de la población peruana; siendo que una importante porción de aquella, considera que no existen atisbos de racismo en la estructura conformación y presentación del personaje ‘Paisana Jacinta.’

(Gustavo Morante, “Respuesta de Frecuencia Latina)

Frecuencia Latina cree que el racismo es meramente una alusión, algo que grupos humanos inventan para culpar el programa por los problemas de racismo social.

Además, Frecuencia Latina discutió que: “No tenemos ninguna duda en afirmar que el personaje ‘Paisana Jacinta,’ muy lejos de fomentar el racismo o la estigmatización de

ciudadanos peruanos, **promueve y reivindica a la comunidad que Ustedes representan**” (Gustavo Morante, “Respuesta de Frecuencia Latina”). La declaración ilustra que Frecuencia Latina cree que el programa es beneficioso a la causa de CHIRAPAQ. Entonces, hay una divergencia en la opinión sobre la definición de “racismo” en el contexto de una comedia histórica entre Frecuencia Latina y grupos de derechos humanos como CHIRAPAQ.

Figuras públicas peruanas apoyan a organizaciones humanas y políticas para dejar la transmisión de *La Paisana Jacinta*. Jorge Bruce, un psicoanalista y experto en temas racistas de Perú, expresó su repulsión con el programa:

I am sure that the purpose of the humorist when he created this character was just to entertain and that he does not consider that it has been intended to be harmful or that it has offended this group [Andean woman]. That is precisely the problem. In our country there are thousands of people who watch this character and find her comic because they are not aware of the damage she causes...People identify themselves with this humour and with this kind of mockery. Children watch this and believe that people from the mountains are just like that, people to be despised. (Jorge Bruce, 49)

Similarmente, Jorge Frisancho, poeta famosa en Perú, comenta sobre la relación íntima entre la comedia y la diferencia cultural étnica para expresar su oposición a *La Paisana Jacinta*. Frisancho declaró que: “If we continue laughing at her alleged difference (and the ratings that this loathsome program has obtained prove that this is the case), this might establish the extent to which this country still imagines itself in the same way as

when it was a colony. This should cause sadness (CHIRAPAQ, REOJIP, and CONACIP, 10). Frisancho habla de la conexión entre la normalización del racismo a través del programa de la comedia. El programa sirve como una manera de plantear el prejuicio de Jacinta como benigno e inofensivo. Jorge Frisancho alude al hecho que los fans del programa transforma su aceptación de la diferencia cultural étnica del personaje Jacinta a la incorporación del racismo. En esta manera, *La Paisana Jacinta* contribuye a la normalización de la discriminación racial en Perú.

La Paisana Jacinta no constituye un caso aislado en Perú. A pesar del multiculturalismo en Perú, el racismo cultural aparece en diferentes sectores de la sociedad como los medios de comunicación que incluye el programa. La difusión de las redes sociales ha creado una discusión sobre el racismo en la sociedad peruana que empezó por organizaciones humanos. La discusión produce una reacción diversa del público y organizaciones humanos que se caracterizan la complejidad del debate presente. Entonces, *La Paisana Jacinta* puede ser considerado solamente un ejemplo del prejuicio que molesta la sociedad peruana. Es importante que Perú desafía el comportamiento racista de su ciudadanía para avanzar como un país más tolerante. El diálogo público sobre *La Paisana Jacinta* es un comienzo.

La obra citada

- Bruce, Jorge. *Nos Habíamos Choleado Tanto: Psicoanálisis y Racismo*. Surquillo, Lima: Universidad De San Martín De Porres, Fondo Editorial, 2007. Print.
- "Carlos Vélchez: "La Paisana Jacinta Debe Continuar"" *RPP Noticias* [Lima, Peru] 17 July 2014: n. pag. Print.
- CHIRAPAQ, REOJIP, and CONACIP, "Racial Discrimination in the Peruvian Media: Case Study of the Comedy Show 'La Paisana Jacinta.'" Report presented at the 85th period of sessions of The Committee on the Elimination of Racial Discrimination, Geneva, Switzerland, August 11-29, 2014.
- Collins, Dan. "Peru's Minorities Battle Racism." *BBC News* [Lima, Peru] 13 June 2010: n. pag. Print.
- Dijk, Teun A. Van. *Racism and Discourse in Spain and Latin America*. Amsterdam: John Benjamins Pub., 2005. Print.
- "El 90% Considera Que Sí Hay Racismo En El Perú Pero...." [Http://elcomercio.pe/](http://elcomercio.pe/). N.p., 16 Mar. 2014. Web. <<http://elcomercio.pe/lima/ciudad/90-considera-que-si-hay-racismo-peru-noticia-1716249>>.
- "Jorge Benavides Denuncia Que Discriminan a 'La Paisana Jacinta'" *Peru21*. N.p., 16 July 2014. Web. 17 May 2016. <<http://peru21.pe/espectaculos/jorge-benavides-denuncia-que-discriminan-paisana-jacinta-2192143>>.
- "Jorge Benavides Gastello." *Wikipedia, La Enciclopedia Libre*. N.p., 22 Jan. 2016. Web. 17 May 2016. <https://es.wikipedia.org/wiki/Jorge_Benavides_Gastello>.

Knowlton, David. "Two-Gendered Paisana Jacinta and Racism - Cuzco Eats." *Cuzco Eats*. N.p., 04 Sept. 2014. Web. 17 May 2016. <<http://cuzcoeats.com/two-gendered-paisana-jacinta-and-racism/>>.

"'La Paisana Jacinta' Y El 'Negro Mama' No Son Considerados Ofensivos Por Peruanos." *Trome.pe* [Lima, Peru] 17 Mar. 2014: n. pag. Print

Morante, Gustavo. "Respuesta de Frecuencia Latina al Enlace Continental de Mujeres Indigenas de las Americas." Letter to CHIRAPAQ. 25 June 2014. MS. Lima, Peru.

Ødegaard, Cecilie Vindal. *Mobility, Markets, and Indigenous Socialities: Contemporary Migration in the Peruvian Andes*. Farnham, Surrey, England: Ashgate, 2010. Print.

"Peru Population Comparison." *Peru Population. Demographic Data, Ethnic Groups Population and Demographics from Peru*. Country Reports, n.d. Web. 17 May 2016. <<http://www.countryreports.org/country/Peru/population.htm>>.

"¿Qué Es El Horario De Protección Al Menor?" *La Prensa*. N.p., 15 Mar. 2014. Web.

Sue, Christina A., and Tanya Golash-Boza. "'It Was Only a Joke': How Racial Humour Fuels Colour-blind Ideologies in Mexico and Peru." *Ethnic and Racial Studies* 36.10 (2013): 1582-598. Web.

Treviño, Marisa. "Peru: Racism Still a Pending Issue." *Latina Lista* [Lima, Peru] 16 Dec. 2011: n. pag. Web.